第一图书网, tushu007.com

<<异中求通>>

图书基本信息

书名：<<异中求通>>

13位ISBN编号：9787511249852

10位ISBN编号：751124985X

出版时间：2013-7

出版时间：光明日报出版社

作者：王一多

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

《异中求通：中国当代译学术语的动态形成/高校社科文库》以中国当代译学术语为研究对象，考察中国当代译学术语的特点及其组成部分，全面展示中国当代译学术语的现状；探讨中国当代译学术语形成的动态过程，发现形成过程中所出现的各种问题。
书中还涉及到译学术语所蕴含的种种复杂的现象：语词与概念之间的关系，概念在不同语言中的对应情况，概念在跨时空旅行时所遭遇的种种状况，概念转换方法等等。
通过对这些问题和现象的分析和论证，特别强调“理解”的重要性，并提出了具体的术语理解方法和描写方法。
通过探讨中国当代译学术语的问题，可为其他学科术语的研究提供一个参照。

第一图书网, tushu007.com

作者简介

王一多，女，1975年生，翻译学博士（解放军国际关系学院，2011），现为解放军国际关系学院副教授。
中国翻译协会专家会员、南京翻译家协会副秘书长。
主要科研成果有：《口才》（译著，2005），《白宫岁月——克林顿夫妇传》（译著，2009），《YOU身体使用手册》（译著，2011），《新编实用英语——经贸口译》（主编，2007），《新编实用英语一法律口译》（主编，2007）；另在《上海翻译》，《外语研究》等核心期刊上发表论文十多篇。
主要研究方向为术语研究与翻译批评

第一图书网, tushu007.com

书籍目录

第一章 引言
1.1 研究的背景和意义及研究目的
1.2 术语研究中的几个核心概念
1.2.1 范畴
1.2.2 概念
1.2.3 术语
1.3 中国当代译学术语的表现形态和组成部分
1.4 当代译学术语研究现状
1.4.1 综述
1.4.2 译学术语研究
1.4.3 现有研究的不足
1.5 小结
第二章 相关的理论与研究方法
2.1 语言观
2.1.1 语义三角
2.1.2 语言世界观
2.1.3 形式与质料
2.1.4 术语学家对语义三角所添加的额外一维
2.1.5 名实关系
2.2 术语学理论
2.2.1 术语的特点
2.2.2 概念理论
2.2.3 术语研究方法
2.3 哲学阐释学与阐释人类学
2.3.1 阐释学
2.3.2 阐释人类学
2.4 本研究的研究方法
2.5 小结
第三章 中国当代译学术语的形成（一）
3.1 西方译学术语的时空旅行与翻译延异
3.1.1 概念的跨文化旅行必经之路——间距
3.1.2 概念旅行目的地的接受条件
3.1.3 翻译延异
3.2 概念转换方法
3.2.1 概念在不同语言中的对应情况
3.2.2 概念转换方法
3.3 概念转换问题探讨
3.4 小结
第四章 中国当代译学术语的形成（二）
4.1 传统译学术语的嬗变与衍化
4.1.1 概念内涵的确定
4.1.2 现代阐释与现代转化
4.2 新创译学术语的产生
4.3 译学术语问题探讨
4.3.1 误读问题

第一图书网, tushu007.com

4.3.2 借用问题
4.3.3 自创术语系统的系统性问题
……
第五章 译学术语理解的基础：深描
第六章 个案分析

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com